**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ**

**СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ**

**И**

**МЕЖДУНАРОДНЫМ ИНВЕСТИЦИОННЫМ БАНКОМ**

**ОБ ОТКРЫТИИ ОТДЕЛЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА В СЛОВАЦКОЙ РЕСПУБЛИКЕ**

СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА и МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ БАНК (далее – «Банк»),

РУКОВОДСТВУЯСЬ Соглашением об образовании Международного инвестиционного банка (далее – «Соглашение об образовании Банка») от 10 июля 1970 года и Уставом Международного инвестиционного банка, являющимся неотъемлемой частью Соглашения об образовании Банка, с изменениями, внесенными Протоколом об изменении Соглашения об образовании Международного инвестиционного банка, а также Устава этого банка, подписанным в Москве 20 декабря 1990 года,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ Протокол о внесении изменений в Соглашение об образовании Международного инвестиционного банка и его Устав, подписанный Словацкой Республикой в Гаване 8 мая 2014 года (далее – «Протокол»), включающий новую редакцию Соглашения об образовании Банка вместе с новой редакцией Устава (далее – «Новая редакция Соглашения об образовании Банка»),

УЧИТЫВАЯ, что Совет Банка и Правительство Словацкой Республики одобрили открытие отделения в Словацкой Республике,

ЖЕЛАЯ заключить соглашение относительно открытия и осуществления деятельности отделения Банка в Словацкой Республике,

СОГЛАСИЛИСЬ о нижеследующем:

**Статья 1**

1. Местопребыванием Отделения Банка в Словацкой Республике (далее – «Отделение») является город Братислава. Об адресе Отделения и его изменении Банк уведомляет компетентные органы Словацкой Республики.

2. Целью открытия Отделения является поиск возможностей экономического сотрудничества и всестороннее содействие развитию деятельности Банка в Словацкой Республике и на территории стран-членов Европейского союза.

3. Банк в полной мере несет все расходы, связанные с деятельностью Отделения.

**Статья 2**

1. В Отделении могут в зависимости от потребностей работать один или более сотрудников, командированных из штаб-квартиры Банка, других отделений Банка или сотрудников, нанятых в Словацкой Республике. Отделение возглавляется директором, который вместе с другим персоналом Отделения назначается Банком из квалифицированных специалистов, преимущественно из граждан стран-членов Банка. О назначении всех сотрудников Отделения Банк уведомляет компетентные органы Словацкой Республики.

2. Должностные лица Отделения при исполнении своих служебных обязанностей действуют в качестве международных должностных лиц. Они подчиняются исключительно Банку и независимы от любых органов и официальных лиц своих стран.

**Статья 3**

До вступления в силу Протокола Отделение и его сотрудники на территории Словацкой Республики пользуются иммунитетами и привилегиями в соответствии с Соглашением об образовании Банка. С даты вступления в силу Протокола Отделение и сотрудники Отделения на территории Словацкой Республики пользуются иммунитетами и привилегиями в соответствии с Новой редакцией Соглашения об образовании Банка. Банк предоставляет компетентным органам Словацкой Республики список сотрудников Отделения, на которых распространяются вышеупомянутые привилегии и иммунитеты.

**Статья 4**

Органы Словацкой Республики примут все необходимые меры для того, чтобы:

обеспечить исполнение положений настоящего Соглашения;

предоставить Отделению все льготы и преимущества в отношении тарифов и ставок почтовой, телеграфной и телефонной связи, которыми в Словацкой Республике пользуются любые другие международные организации или дипломатические представительства;

обеспечить освобождение Отделения от таможенных пошлин, налогов, сборов и применения запретов и ограничений экономического характера при ввозе в Словацкую Республику товаров, включая транспортные средства, предназначенных для служебного пользования;

обеспечить в соответствии с законодательством Словацкой Республики ввоз в Словацкую Республику личных вещей всех сотрудников Отделения, не являющихся гражданами Словацкой Республики и пользующихся привилегиями и иммунитетами согласно статье 3 настоящего Соглашения, а также их супругов, детей (в том числе приемных), внуков, родителей, бабушек, дедушек, без любых налогов, пошлин и других сборов, обычно подлежащих оплате на территории Словацкой Республики;

освободить всех сотрудников Отделения, не являющихся гражданами Словацкой Республики, их супругов, детей (в том числе приемных), внуков, родителей, бабушек, дедушек, от всех ограничений на въезд на территорию Словацкой Республики, пребывание в Словацкой Республике, свободу передвижения по территории Словацкой Республики и выезд из Словацкой Республики в любое время; и

обеспечить неприкосновенность помещений Отделения и такой же уровень их защиты, какой предоставляется дипломатическим представительствам, аккредитованным в Словацкой Республике.

**Статья 5**

1. До даты вступления Протокола в силу сотрудники Отделения освобождены от налогов и сборов в отношении выплачиваемой им Банком заработной платы в Словацкой Республике в соответствии с Соглашением об образовании Банка.

2. До даты вступления Протокола в силу Банк не освобождается от обязанности уплаты налогов и сборов в отношении выплачиваемой Банком сотрудникам Отделения, являющимся гражданами Словацкой Республики, заработной платы в Словацкой Республике.

3. С даты вступления Протокола в силу сотрудники Отделения освобождены от уплаты налогов на заработную плату и иное вознаграждение, получаемое от Банка, и от платежей по социальному и медицинскому обеспечению в Словацкой Республике в соответствии с Новой редакцией Соглашения об образовании Банка.

4. Банк обеспечит, чтобы сотрудники Отделения, являющиеся гражданами Словацкой Республики, имели возможность уплачивать налог на доход физических лиц в Словацкой Республике в соответствии с действующим законодательством Словацкой Республики, в том числе в случае, если они от соответствующего налога освобождены.

5. Банк может осуществлять, в том числе в случае необходимости на индивидуальной основе, обязательные социальные и медицинские платежи в целях пенсионного, социального и медицинского страхования сотрудников Отделения, в соответствии с законодательством Словацкой Республики. В этом случае на соответствующих сотрудников Отделения будет распространяться действующее законодательство Словацкой Республики о социальном и медицинском обеспечении, и им будут предоставляться страховое обеспечение, социальные и медицинские выплаты, в соответствии с законодательством Словацкой Республики.

6. Банк предоставляет сотрудникам Отделения, в том числе в случае необходимости на индивидуальной основе, возможность участвовать в системах пенсионного, социального и медицинского страхования Словацкой Республики, в соответствии с законодательством Словацкой Республики, путем уплаты этими сотрудниками требуемых социальных и медицинских платежей. Банк информирует сотрудников Отделения об этой возможности до заключения с ними трудового договора. В случае участия сотрудника в таких системах, Банк осуществляет соответствующие социальные и медицинские платежи в целях пенсионного, социального и медицинского страхования сотрудников Отделения, в соответствии с законодательством Словацкой Республики.

7. Банк отвечает за предоставление сотрудникам Отделения медицинского страхования, страхования от несчастных случаев, пенсионных выплат и пособий в случае гибели в соответствии со своими внутренними нормативными документами.

**Статья 6**

До даты вступления Протокола в силу Банк в вопросе налогообложения в Словацкой Республике руководствуется действующей редакцией Соглашения об образовании Банка. С даты вступления Протокола в силу Банк освобождается от всех налогов в Словацкой Республике. От тех видов налогов, в отношении которых действующим законодательством Словацкой Республики предусмотрено освобождение от налога посредством возврата налога, Банк освобождается посредством возврата налога согласно процедуре, предусмотренной действующим законодательством Словацкой Республики.

**Статья 7**

Отделение имеет право использовать флаг и эмблему Банка в помещениях Отделения, на зданиях, где расположены помещения Отделения, на транспортных средствах Отделения, в местах проведения совещаний Отделения, если они проводятся вне помещений Отделения, в ходе проведения мероприятий, если участником мероприятий является Отделение.

**Статья 8**

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено:

a) по взаимному согласию обеих сторон; либо

b) со дня прекращения членства Словацкой Республики в Банке; либо

c) по истечении шести (6) месяцев после того, как Словацкая Республика в письменной форме уведомит Банк о своем решении прекратить действие настоящего Соглашения; либо

d) по истечении девяноста (90) дней со дня вручения в письменной форме решения Банка о закрытии Отделения.

**Статья 9**

Настоящее Соглашение может быть в случае необходимости изменено и дополнено. Изменения и дополнения в настоящее Соглашение осуществляются в письменной форме.

**Статья 10**

Споры и разногласия между сторонами относительно толкования или применения настоящего Соглашения разрешаются посредством переговоров и консультаций между сторонами.

**Статья 11**

Настоящее Соглашение подлежит ратификации Словацкой Республикой и вступает в силу по истечении шестидесяти (60) дней с даты получения Банком письменного уведомления о выполнении Словацкой Республикой внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу. Настоящее Соглашение временно применяется с даты подписания.

Совершено в городе Братиславе 14 апреля 2015 года в двух экземплярах, каждый на русском и словацком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Словацкую Республику За Международный инвестиционный

 банк

Вазил Гудак Николай Николаевич Косов

Государственный секретарь Председатель Правления

Министерства финансов Международного инвестиционного

Словацкой Республики банка